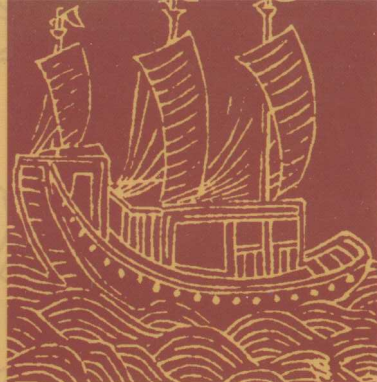




戴之昂 著

海上丝绸之路

历险记



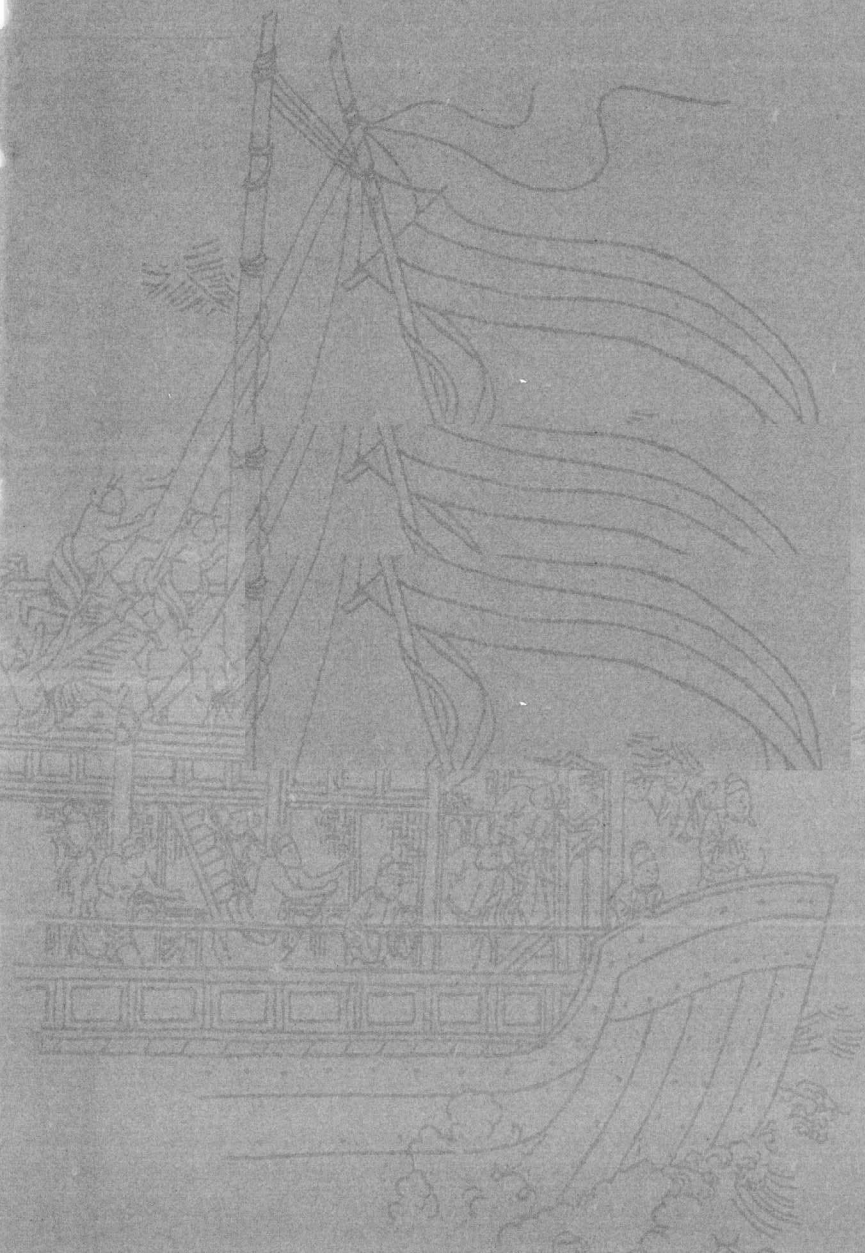
復旦大學出版社

◎戴之昂 著

海上丝绸之路历险记

陕西人民出版社

F552.9
D140



图书在版编目(CIP)数据

海上丝绸之路历险记/戴之昂著. —上海:复旦大学出版社,2008.8
ISBN 978-7-309-06085-0

I. 海… II. 戴… III. 海上运输-丝绸之路-研究 IV. K203

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第081102号

海上丝绸之路历险记

戴之昂 著

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编 200433
86-21-65642857(门市零售)
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 姜 华

出品人 贺圣遂

印 刷 上海第二教育学院印刷厂

开 本 890 × 1240 1/32

印 张 5.25

字 数 75 千

版 次 2008 年 8 月第一版第一次印刷

印 数 1—5 100

书 号 ISBN 978-7-309-06085-0/K · 230

定 价 16.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

西行取经的拓荒者，是早于玄奘两百余年的东晋高僧法显。梁启超谓：“我国人至印度者，此为第一。”

公元399年，年过花甲的法显从长安出发，经由陆路前往天竺（今印度）取经。几年后，搭乘帆船经由水路返国，于公元5世纪初，抵达牢山（今山东崂山）南岸。回国后，法显在其著名的《佛国记》中记述了这一段充满惊险的海上旅程。正是这段扑朔迷离的海上丝路之旅为历史提供了一桩历史迷案：有人说，法显到过美洲，这是真的吗？本书作者以航海专家的身份，透过历史迷雾，为我们揭开那次年代久远而又充满艰险的海上之旅的神秘面纱……

海上丝绸之路历险记

自序

一本最早的“航海日志”

公元5世纪初,一艘满载200人的大帆船,经由海上丝绸之路前往广州,历经千辛万苦,终于到达中国。

法显不仅是佛教经律传播先驱,更是一位旅行家。他由长安出发向西行,游历三十多国,凡14年之久,由东方返回长安。途经之处,必记载地名及旅途日程或里程。海上旅程,由印度搭乘大舶至师子国(今斯里兰卡)。再由师子国搭乘大船返国,途中经过耶婆提国,换搭另一艘大船前往广州。历经一波三折后,终于到达牢山(今山东崂

山)南岸。

法显虽然仅是船上的一位乘客,但是,他携带了指南针(磁罗径)及万年历,每一航次皆简要地记载船舶的启航日期、航向、航程、天候、海象,以及航行中所发生的重大事故,收录在《佛国记》中。虽非按日记载,却有与(今日)航海日志相同的内涵,并记载了可靠的数据,是至今所见最早的一本“航海日志”。

因为后继无人,时间空转两三百年的《佛国记》中的一个地名——耶婆提,遂由人间蒸发,也在历史中消失。历史学家屡欲由尚存的两地——师子国、牢山南岸——去揣摩、推敲耶婆提究竟在何处。

曾有西方汉学家主张,中国人比哥伦布更早发现美洲。近年来亦有学者认为在墨西哥出土的古玉上的铭刻,与中国商朝文字有相似之处,应是中国人早在公元之前已到达中美洲的有价值证物之一。但是,法显有否到过美洲,仍然没有定论。

20世纪60年代,作者外派在外国商船上工作,经常环球航行,横渡海洋,靠泊过五大洲的诸

多港口。船上有三本记事簿(航海日志、轮机日志、船长专用记事簿: deck(亦叫 bridge) log book, engine room log book, official log book)每日例行工作之一,就是记载日志。反观《佛国记》中,法显的海上旅程,历经两百多天,航迹遍及五六千海里,却仅用七八百字作记载。而今解读这段“航海日志”,犹如破解一篇莫尔斯密码电文(Morse code, 莫尔斯电码系 Samuel Finley Breeze Morse 于 1867 年所发明),既扼要又神秘。就《佛国记》中的资料来看,法显未曾到过美洲。

历经沧桑一千六百多年,大海依旧神秘莫测,风、流仍然顺其自然,倒是海上航行的人物,全都难逃时间的洪流。浪淘尽千古(风流)人物。唯有历史刻画着人类片刻的踪迹,永不消逝。昔日佛国盛世,今已难寻鳞爪。

戴之昂

公元 2007 年于台北市

目 录

自序 一本最早的“航海日志”	1
[1] 摘录《佛国记》——法显的海上旅程	001
[2] 海口	006
[3] 乘大舶泛海	008
[4] 磁罗径方位	011
[5] 信风	013
[6] 夜航	014
[7] 由延	016
[8] 商人、大船	019
[9] 救生艇	021
[10] 航向东方	022
[11] 遇到大风	025
[12] 船舶漏水	027
[13] 救生艇逃跑	029
[14] 抛弃货物救船	031

[15] 祈求神明保佑	033
[16] 大风十三日	035
[17] 岛边堵漏	039
[18] 海盗	041
[19] 迷失船位	042
[20] 到达耶婆提	048
[21] 乘船往广州	050
[22] 大潮之日启航	053
[23] 航向东北	054
[24] 遇到台风	056
[25] 商人贾客皆惊愕	059
[26] 再度祈求神明保佑	060
[27] 要拿比丘祭海	062
[28] 再度迷航	064
[29] 随着黑潮漂流	066
[30] 配给口粮、饮水	068
[31] 终于看到陆地	069
[32] 实际船位、航速	072
[33] 耶婆提在何处?	077
[34] 海上丝绸之路	080

[35] 耶婆提不可能在美洲	085
[36] 船舶、船员、国籍	088
[37] 语言	090
[38] 旅费	091
[39] 航海之今昔	093
备注	095
参考文献	114
附录：钦定四库全书《佛国记》全文	115

[1]

摘录《佛国记》—— 法显的海上旅程

法显于弘始二年、岁在己亥(按天干地支纪年法推算,己亥年应为公元399年,季羨林先生认为,今传世各本《法显传》皆作“弘始二年”,实乃“弘始元年”之误。见备注19),由长安出发,经由陆路前往天竺(今印度)取经。十多年后,搭乘帆船经由水路返国,于公元5世纪初,抵达牢山南岸(今山东崂山)。回国后撰写《佛国记》一书,约14600字,其中约800字是记述海上旅程的经过。

法显的海上旅程,历经三个阶段的航行[今日航业界叫航次(voyage)]。第一阶段由多摩梨帝国搭乘大舶至师子国。第二阶段由师子国搭乘大

船,历经 105 日后到达耶婆提国。第三阶段由耶婆提国搭乘大船前往广州,历经 85 天后,看见陆地,竟是青州长广郡牢山南岸。

公元 5 世纪初,船舶的构造简陋,既缺乏精准海图,也没有精确航海仪器,海上航行是一种冒险。但是法显历经一波三折后,终能平安地回到中国。反观今日科技昌明,船舶构造先进,然而海难事件层出不穷。据统计世界上每年大约发生 10 次以上的重大海难。在震惊台湾的海难中,以“海张轮”、“花莲一号”及“瑞泰八号”连船带人失去踪影,最让航业界痛心。今昔相比,令人好奇,一千六百多年,他们那些船员是如何航行的,法显在《佛国记》中,留下珍贵资料,摘录如后:

法显本心欲令戒律流通汉地,于是独还。

顺恒水东下十八由延,其南岸有瞻波大国,佛精舍、经行处及四佛坐处,悉起塔,现有僧住。

从此东行近五十由延,到多摩梨帝国,即是海口。其国有二十四僧伽蓝,尽有僧住,佛法亦兴。法显住此二年,写经及画像。

于是载商人大舶,泛海西南行。得冬初

信风，昼夜十四日，到师子国。彼国人云，相去可七百由延。其国在大洲上，东西五十由延，南北三十由延，左右小洲乃有百数，其间相去或十里、二十里，或二百里，皆统属大洲。（以下节略）法显住此国二年，更求得《弥沙塞律藏本》，得《长阿含》、《杂阿含》，复得一部《杂藏》，此悉汉土所无者。

得此梵本已，即载商人大船，上可有二百余人，后系一小船，海行艰险，以备大船毁坏。

得好信风，东下二日，便值大风，船漏水入。商人欲趣小船，小船上人恐人来多，即斫绝断。

商人大怖，命在须臾。恐船水漏，即取粗财货掷着水中。法显亦以军持及澡罐并余物弃掷海中。但恐商人掷去经像，唯一心念观世音及归命汉地众僧：“我远行求法，愿威神归流，得到所止。”

如是大风昼夜十三日，到一岛边，潮退之后，见船漏处，即补塞之，于是复前。

海中多有抄贼，遇辄无全。大海弥漫无边，不识东西，唯望日月星宿而进。若阴雨时，为逐风去，亦无所准。当夜暗时，但见大浪相

搏，晃然火色，鼃鼃水性怪异之属。商人荒，遽不知那向，海深无底，又无下石住处。至天晴已，乃知东西，还复望正而进。若值伏石，则无活路。如是九十日许，乃到一国，名耶婆提。其国外道波罗门兴盛，佛法不足言。停此国五月日。

复随他商人大船，上亦二百许人，费五十日粮，以四月十六日发，法显于船上安居。东北行，趣广州。一月余日，夜鼓二时，遇黑风暴雨，商人贾客皆悉惶怖。

法显尔时亦一心念观世音及汉地众僧。蒙威神佑，得至天晓。晓已，诸婆罗门议言：“坐载此沙门使我不利，遭此大苦，当下比丘，置海岛边，不可为一人令我等危险。”

法显本檀越言：“汝若下此比丘，亦并下我，不尔便当杀我，汝其下此沙门，吾到汉地，当向国王言汝也。汉地王亦敬信佛法，重比丘僧。”诸商人踌躇，不敢便下。

于时天多连阴，海师相望僻误，遂经七十余日，粮食水浆欲尽，取海咸水作食。分好水，人可得二升，遂便欲尽。

商人议言：“常行时正可五十日便到广

州，尔今已过期多日，将无僻耶。”即便西北行求岸。

昼夜十二日，长广郡界牢山南岸，便得好水菜。但经涉险难，忧惧积日，忽得至此岸，见藜藿菜依然，知是汉地。然不见人民及行迹，未知是何许。

或言未至广州，或言已过，莫知所定。即乘小船入浦觅人，欲问其处。得两猎人，即将归，令法显译语问之。法显先安慰之，徐问：“汝是何人？”答言：“我是佛弟子。”又问：“汝入山何所求？”其便诡言：“明当七月十五日，欲取桃腊佛。”又问：“此是何国？”答言：“此青州长广郡界，统属刘家。”闻已，商人欢喜，即乞其财物，遣人往长广。

太守李巖敬信佛法，闻有沙门持经像，乘船泛海而至，即将人从至海边，迎接经像，归至郡治。商人于是还向扬州，留法青州。

[2]

海口

顺恒水东下十八由延,其南岸有瞻波大国,从此东行近五十由延,到多摩梨帝国,即是海口。

法显由恒河顺流而下向东航行 18 由延至瞻波大国。由此东下 50 由延到达多摩梨帝国(Tamralipti),即是个通海之港口。

多摩梨的地理位置,今参考三种不同年代的资料,予以考证。

(一) The Pre-Islamic World A. D. 600 文献所绘 Tamralipti 地图(见 *An Historical Atlas of Islam* edited by William C. Brice; printed in U. K. 1981)

(二)《大唐西域记校注》(季羨林等校注。新文丰出版公司印行)谓耽摩栗底国,梵文 Tam-